

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

29 MEI 1998

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 juni
1994 ter bescherming van de
persoonlijke levenssfeer tegen het
afluisteren, kennisnemen en opnemen
van privécommunicatie en
telecommunicatie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER YVES LETERME

- (1) Samenstelling van de commissie :
Voorzitter : de heer Duquesne (A.)

A. — Vaste leden
C.V.P. HH. Vandeurzen,
Van Overberghe,
Verherstraeten, Willems.
P.S. HH. Moureaux, Borin, Giet.
V.L.D. HH. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. HH. Landuyt,
Vandenbossche.
P.R.L.- HH. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mevr. de T'Serclaes.
V.B. H. Laeremans.
Agalev/H. Lozie
Ecolo

B. — Plaatsvervangers
C.V.P. Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt,
HH. Didden, Leterme, Mevr.
Verhoeven.
P.S. HH. Dallons, Eerdeken,
Minne, Biefnot.
V.L.D. HH. Chevalier, De Croo,
van den Abeelen, Versnick.
S.P. HH. Delathouwer, Vande
Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.- Mevr. Herzet,
F.D.F. HH. Maingain, Simonet.
P.S.C. HH. Beaufays, Viseur.
V.B. HH. Annemans, De Man.
Agalev/H. Decroly,
Ecolo Mevr. Schüttringer

C. — Niet-stemgerechtigd leden
V.U. H. Bourgeois.

Zie:

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 15 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.
- N° 16 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

29 MAI 1998

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 juin 1994
relative à la protection de la vie pri-
vée contre les écoutes, la prise de
connaissance et l'enregistrement de
communications et de
télécommunications privées**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
M. YVES LETERME

- (1) Composition de la commission :
Président : M. Duquesne (A.)

A. — Titulaires
C.V.P. MM. Vandeurzen,
Van Overberghe,
Verherstraeten, Willems.
P.S. MM. Moureaux, Borin, Giet.
V.L.D. MM. Dewael, Van Belle,
Verwilghen.
S.P. MM. Landuyt,
Vandenbossche.
P.R.L.- MM. Barzin, Duquesne.
F.D.F.
P.S.C. Mme de T'Serclaes.
V.B. M. Laeremans.
Agalev/M. Lozie
Ecolo

B. — Suppléants
C.V.P. Mme Creyf, Mme D'Hondt,
MM. Didden, Leterme, Mme
Verhoeven.
P.S. MM. Dallons, Eerdeken,
Minne, Biefnot.
V.L.D. MM. Chevalier, De Croo,
van den Abeelen, Versnick.
S.P. MM. Delathouwer, Vande
Lanotte, Van der Maelen.
P.R.L.- Mme Herzet,
F.D.F. MM. Maingain, Simonet.
P.S.C. MM. Beaufays, Viseur.
V.B. MM. Annemans, De Man.
Agalev/M. Decroly,
Ecolo Mme Schüttringer.

C. — Membres sans voix délibérative
V.U. M. Bourgeois.

Voir:

- 1075 - 96 / 97 :

- N° 15 : Projet amendé par le Sénat.
- N° 16 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

DAMES EN HEREN,

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 5 mei 1998.

I. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie is in werking getreden op 3 februari 1995. Dit wetsontwerp beoogt deze wet op een aantal punten te wijzigen. Het kadert in het actieplan van de regering tegen de georganiseerde criminaliteit en beoogt een adequaat juridisch kader aan te reiken voor een aantal nieuwe ontwikkelingen in deze materie en voor een aantal problemen die gerezen zijn naar aanleiding van de ervaringen na enkele jaren toepassing van de wet.

In essentie behelst het ontwerp drie aspecten : het ontwerp actualiseert het af luisterrecht in het licht van de huidige stand van de informatietechnologie, het biedt een aantal nieuwe strafprocessuele mogelijkheden voor de politiediensten, het openbaar ministerie en de onderzoeksrechters, en beoogt ten slotte tegelijk een versoepeling en een aanscherping van de procedures inzake af luistermaatregelen.

Over dit ontwerp werd in beide kamers van het Parlement reeds een grondig debat gevoerd. De amendementen die door de Kamer werden goedgekeurd hebben het ontwerp aanmerkelijk verbeterd : er werd rekening gehouden met de voortdurende evolutie in de telecommunicatiesector. De problematiek beperkt zich bijvoorbeeld al lang niet meer tot de verhouding abonnee-operator. Zo werd de medewerkingsplicht van operatoren uitgebreid tot de zogenaamde dienstenverstrekkers, die op de geliberaliseerde telecommunicatiemarkt een steeds grotere rol spelen.

Er werd ook rekening gehouden met het feit dat in de informatica- en telecommunicatiesector niet enkel meer met nummers gewerkt wordt, maar ook met e-mail-adressen, internet-sites, enzovoort. Om ook deze ontwikkeling te volgen heeft de regering amendementen ingediend die de verwijzing naar de «nummers» vervangen door een meer aangepaste terminologie.

Een aantal aanpassingen in de Kamer waren ingegeven door de bezorgdheid om in de nodige waarborgen te voorzien ten aanzien van de diverse maatregelen die een inbreuk vormen op de persoonlijke levenssfeer.

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 5 mai 1998.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

La loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées est entrée en vigueur le 3 février 1995. Le projet de loi à l'examen tend à modifier cette loi sur certains points. Il s'inscrit dans le cadre du plan d'action du gouvernement contre le crime organisé et vise à créer un cadre juridique adéquat permettant de faire face aux nouvelles évolutions dans ce domaine et à certains problèmes qui sont apparus au cours des quelques années d'application de la loi.

Le projet aborde essentiellement trois aspects: il actualise le droit en matière d'écoutes téléphoniques à la lumière de l'état actuel de la technologie de l'information, il offre un certain nombre de possibilités nouvelles sur le plan de la procédure pénale aux services de police, au ministère public et aux juges d'instruction et, enfin, il vise à la fois à assouplir et à renforcer les procédures en matière d'écoutes.

Le projet à l'examen a déjà fait l'objet d'un débat approfondi au sein des deux assemblées parlementaires. Les amendements adoptés par la Chambre ont permis d'améliorer considérablement le texte initial: il a été tenu compte de l'évolution permanente observée dans le secteur des télécommunications, qui ne se résume plus, depuis longtemps, au rapport entre l'abonné et l'opérateur. C'est ainsi que l'obligation de coopération imposée aux opérateurs a été élargie aux fournisseurs de services, qui jouent un rôle de plus en plus important sur le marché libéralisé des télécommunications.

Il a également été tenu compte du fait que, dans le secteur de l'informatique et des télécommunications, on ne se contente plus de travailler avec des numéros, mais que l'on utilise également des adresses électroniques (*e-mail*), des sites Internet, etc. Pour répondre à cette évolution, le gouvernement a déposé des amendements tendant à remplacer la référence à des «numéros» par une terminologie plus adaptée.

Un certain nombre de modifications proposées à la Chambre ont été dictées par le souci de prévoir encore davantage de garanties concernant l'application des diverses mesures qui portent atteinte à la vie privée.

Gezien het belang van de materie heeft de Senaat het ontwerp geëvoceerd. De besprekingen aldaar hebben de regeling betreffende de maatregelen inzake het onderscheppen van telecommunicatie verder gepreciseerd. De amendementen die door de Senaat werden aangenomen betreffen hoofdzakelijk :

- de toevoeging van de voorwaarde van mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings wanneer in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid een officier van gerechtelijke politie identificatiegegevens opvraagt;
- het verlenen aan het openbaar ministerie van een specifieke bevoegdheid om kwaadwillige oproepen op klacht van de benadeelde op te sporen;
- het aanscherpen van de beroepsmogelijkheid inzake een af luistermaatregel en het op een lijn brengen van deze beroepsmogelijkheid met de wet-Franchimont.

De minister is van oordeel dat het ontwerp een stevig houvast zal bieden voor zowel de diensten die de wetgeving moeten toepassen als voor de burgers die met de toepassing ervan kunnen worden geconfronteerd.

Hierna worden de krachtlijnen van het ontwerp in herinnering gebracht.

Het wetsontwerp voegt allereerst een artikel 46bis in het Wetboek van strafvordering in. Dat nieuwe artikel strekt ertoe een wettelijk raam te scheppen waarbinnen de identificatie van geheime nummers en, omgekeerd, de identificatie van de abonnee of de normale gebruiker van een telecommunicatiedienst kunnen verlopen. Die bevoegdheid zal worden uitgeoefend door de procureur des Konings die voormelde gegevens, bij een met redenen omklede en schriftelijke beslissing, bij de operatoren of de dienstenaanbieders zal kunnen opvragen. Het ontwerp bepaalt evenwel ook dat die gegevens, in uiterst spoedeisende gevallen, door onverschillig welke officier van gerechtelijke politie zullen kunnen worden opgevraagd. In dat geval worden evenwel een aantal bijkomende waarborgen ingebouwd. Allereerst moet de officier daartoe steeds het voorafgaand mondeling akkoord van de procureur des Konings verkrijgen. Bovendien zal hij in elk geval zijn beslissing, samen met de ingezamelde informatie en de motivering van de uiterst dringende noodzakelijkheid, na uiterlijk vierentwintig uur aan de procureur des Konings moeten meedelen.

Vervolgens wordt artikel 88bis van het Wetboek van Strafvordering betreffende het opsporen van de oorsprong en de bestemming van telecommunicaties gewijzigd. Deze bevoegdheid blijft een dwangmaatregel die in principe alleen door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek kan worden bevolen. De heterdaad-bevoegdheid van

Vu l'importance de la matière, le Sénat a évoqué le projet. Les discussions y ont permis de préciser davantage les mesures relatives à l'interception de télécommunications. Les amendements adoptés par le Sénat concernent essentiellement:

- l'addition d'une condition supplémentaire, à savoir l'obligation d'obtenir l'accord oral et préalable du procureur du Roi dans le cas où un officier de police judiciaire requiert la communication de données d'identification en cas d'extrême urgence;
- l'octroi au ministère public d'une compétence spécifique lui permettant de faire procéder au repérage d'appels malveillants sur plainte de la personne qui en est victime.
- la définition plus précise de la possibilité de recours contre une mesure de mise sur écoute et l'harmonisation de cette possibilité de recours avec les dispositions de la loi «Franchimont».

Le ministre estime que le projet à l'examen fournira des points de repère sérieux auxquels pourront se référer tant les services chargés d'appliquer la législation que pour les citoyens qui peuvent être confrontés à son application.

On trouvera ci-après le rappel des lignes de force du projet à l'examen.

Tout d'abord, le projet de loi insère un article 46bis dans le code d'instruction criminelle. Ce nouvel article est destiné à créer un cadre légal pour l'identification de numéros secrets et, inversement, pour l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service de télécommunication. Cette compétence sera exercée par le procureur du Roi, lequel pourra solliciter ces données auprès des opérateurs ou des fournisseurs de services et ce par décision motivée et écrite. Le projet prévoit cependant aussi qu'en cas d'extrême urgence ces données pourront être demandées par tout officier de police judiciaire. Dans ce cas, un certain nombre de garanties complémentaires sont néanmoins prévues. Tout d'abord, l'officier doit toujours obtenir l'accord oral et préalable du procureur du Roi. En outre, il devra de toute façon communiquer sa décision dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi, ainsi que les informations recueillies et le motif de l'extrême urgence.

Ensuite, le projet vise à modifier l'article 88bis du Code d'instruction criminelle, lequel concerne le repérage de l'origine ou de la destination des télécommunications. Cette compétence reste une compétence qui permet de prendre une mesure coercitive qu'en principe seul le juge d'instruction peut ordonner, dans le cadre d'une instruction. La compétence en matière

de procureur des Konings, die nu geldt voor de misdrijven omschreven in de artikelen 347bis (gijzeling) en 470 (afpersing) van het Strafwetboek, wordt evenwel uitgebreid tot alle misdrijven waarvoor de onderzoeksrechter een tapmaatregel kan bevelen. Het gaat hier om de misdrijven die opgesomd worden in artikel 90ter, §§ 2, 3 en 4 van het Wetboek van Strafvordering.

Bovendien kan de procureur des Konings de maatregel ook bevelen na klacht van het slachtoffer van kwaadwillige telefoonoproepen. In die gevallen moet volgens de huidige stand van de wetgeving een onderzoeksrechter worden gevorderd, wat meestal als een disproportioneel verstrekkend gevolg kan worden beschouwd.

Naast het opsporen van de oproepgegevens wordt, omwille van de eigenheid van mobiele telecommunicatie, een nieuwe bevoegdheid toegevoegd in artikel 88bis, namelijk het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van de telecommunicatie. Het gaat hier dus om het bepalen van de plaats waarnaar of van waaruit telecommunicatie plaatsvindt.

Voorts voegt het ontwerp een reeks specifieke hormonengerelateerde misdrijven toe aan de lijst misdrijven die een telefoontap als maatregel kunnen rechtvaardigen. Ook de ontvoering van minderjarigen wordt als misbedrijf aan de lijst toegevoegd.

Inzake de voorgaande maatregelen (opvragen van telecommunicatiegegevens, opsporen en lokaliseren van telecommunicatie en onderscheppen van telecommunicatie) worden eveneens de verplichtingen van de operatoren en van de dienstenverstrekkers die betrokken worden bij de uitvoering van de maatregelen, nader omschreven. Het gaat hier om de plicht tot medewerking en de plicht tot geheimhouding. De technische modaliteiten van deze medewerkingsverplichting zullen bij koninklijk besluit moeten worden bepaald.

Een volgende belangrijke wijziging heeft betrekking op de procedure die gevolgd dient te worden bij het afhandelen van een afuistermaatregel. Tot nu toe diende het geheel van de opgenomen gesprekken volledig overgeschreven te worden, los van de vraag of de communicatie al dan niet relevant is voor het onderzoek. Uit de evaluatierapporten die opgesteld werden over de toepassing van de wet in 1995 en 1996 kan worden afgeleid dat deze vereiste enorm tijdrovend, duur en omslachtig is, terwijl de gemiddelde relevantie van de gesprekken miniem is.

Daarom wordt in het ontwerp voorgesteld deze vereiste te vervangen door de overschrijving van de communicatie of telecommunicatie die relevant is voor

de flagrant delit dont dispose le procureur du Roi, laquelle ne s'applique actuellement que pour ce qui est des infractions visées aux articles 347bis (les prises d'otages) et 470 (extorsion) du Code pénal est toutefois étendue à toutes les infractions à propos desquelles le juge d'instruction peut ordonner une mesure d'écoute. Il s'agit, en l'espèce, des infractions qui sont énumérées à l'article 90ter, §§ 2, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle.

Le procureur du Roi peut en outre ordonner également cette mesure sur plainte de la victime d'appels téléphoniques malveillants. Dans l'état actuel de la législation, un juge d'instruction doit être requis dans ce cas, une conséquence que l'on peut généralement considérer comme disproportionnée.

À la compétence relative au repérage des données d'appel est ajoutée, à l'article 88bis, une nouvelle compétence, plus précisément celle qui concerne la localisation de l'origine ou de la destination de la télécommunication, et ce, en raison de la spécificité des télécommunications mobiles. Il s'agit donc ici de déterminer l'endroit vers lequel ou à partir duquel une télécommunication a lieu.

Par ailleurs, le projet ajoute une série d'infractions spécifiques en matière d'hormones à la liste des infractions pouvant justifier une mesure d'écoute. Le délit d'enlèvement de mineurs est également ajouté à la liste.

En ce qui concerne les mesures précédentes (demande de données de télécommunications, repérage et localisation de télécommunications et interceptions de télécommunications), la loi en projet précise les obligations des opérateurs et des prestataires de services concernés par l'exécution des mesures. Il s'agit de l'obligation de prêter son concours et de garder le secret. Les modalités techniques de cette obligation de prêter son concours devront être déterminées par arrêté royal.

Une autre modification importante concerne la procédure à suivre lors du traitement de communications écoutées. À l'heure actuelle, l'ensemble des conversations écoutées doivent être transcrites, qu'elles soient ou non pertinentes pour l'instruction. Il ressort des rapports d'évaluation sur l'application de la loi en 1995 et 1996 que cette transcription prend énormément de temps, est coûteuse et inutilement longue, alors qu'en moyenne, les conversations écoutées présentent un intérêt minime.

Le projet de loi prévoit dès lors de remplacer cette obligation par la transcription des communications ou télécommunications estimées pertinentes pour

het onderzoek. Er wordt bewust gekozen voor de relevante communicatie of telecommunicatie, eerder dan enkel de relevante gedeelten van die communicatie of telecommunicatie. Hierdoor wordt voorkomen dat bepaalde gedeelten van gesprekken uit hun context gehaald worden waardoor ze een andere betekenis kunnen krijgen, alsook dat volledig irrelevante gesprekken nog dienen te worden overgeschreven. De relevantie van de communicatie of telecommunicatie zal in eerste instantie beoordeeld worden door de aangewezen officier van gerechtelijke politie maar uiteindelijk door de onderzoeksrechter. Daarom wordt ook geëxpliciteerd dat hij, onverminderd de selectie door de politie-officier, de overschrijving van bijkomende delen kan bevelen. Van de niet-relevante communicatie worden enkel de aangehaalde onderwerpen en de identificatiegegevens aangeduid.

Daartegenover staat dat partijen een verzoek kunnen richten tot de rechter tot raadpleging van de opnamen en de overschrijvingen en eventueel tot overschrijving van bijkomende delen van de opnamen die aanvankelijk niet relevant werden geacht. De rechter oordeelt over dit verzoek. Het is duidelijk dat vooral deelnemers aan de betrokken gesprekken reden zullen hebben om een verzoek in te dienen. Niettemin voorziet het ontwerp in een beroepsmogelijkheid voor de procureur des Konings en de verzoeker ten aanzien van een beslissing van de onderzoeksrechter. De procedure verloopt zoals bepaald in het nieuwe artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering.

Artikel 109terE, § 2, ten slotte - waarvan de tekst overeenstemt met de bepaling van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, die moet waarborgen dat men over de nodige infrastructuur en middelen beschikt om telecommunicatiegesprekken op te sporen en daadwerkelijk af te tappen - wordt aangepast om die bepaling met de overige bepalingen van de ontworpen wet te laten overeenstemmen. De Koning zal de concrete technische uitwerking daarvan regelen alsmede de wijze waarop in de kosten wordt bijgedragen. De desbetreffende koninklijke besluiten moeten voor advies aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden voorgelegd.

Samenvattend stelt de minister dat het wetsontwerp aldus enerzijds poogt bij te dragen tot de verscherpte strijd tegen de georganiseerde en zware criminaliteit, terwijl het anderzijds de fundamentele rechten van de burger zo veel mogelijk wil blijven waarborgen.

l'instruction. Le projet opte délibérément pour la transcription des communications ou télécommunications pertinentes plutôt que pour celle des parties pertinentes de ces communications ou télécommunications, et ce, afin d'éviter que certaines parties de communication soient retirées de leur contexte et acquièrent ainsi une autre portée tout en supprimant désormais l'obligation de transcrire des communications dénuées de toute pertinence. La pertinence des communications ou télécommunications sera appréciée, dans un premier temps, par l'officier de police judiciaire commis à cet effet, et, en dernier ressort, par le juge d'instruction. C'est pourquoi il est également précisé qu'il peut, sans préjudice de la sélection opérée par l'officier de police judiciaire, ordonner la transcription de parties additionnelles. En ce qui concerne les communications non pertinentes, seuls les sujets abordés et les données d'identification seront mentionnés.

Les parties peuvent, quant à elles, adresser au juge une demande de consultation des enregistrements et des transcriptions et, éventuellement, demander la transcription des parties additionnelles des enregistrements jugées non pertinentes au départ. Le juge statue sur cette demande. Il est évident que ce seront surtout les personnes qui auront pris part aux communications en question qui auront des raisons d'introduire une demande. Le projet prévoit toutefois une possibilité de recours pour le procureur du Roi et le demandeur. La procédure est identique à celle prévue au nouvel article 61quinquies du Code d'instruction criminelle.

Enfin, l'article 109terE, § 2, qui est la disposition de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui doit garantir que l'on dispose de l'infrastructure et des moyens techniques nécessaires pour repérer et intercepter effectivement les télécommunications, est adaptée pour qu'elle soit conforme aux autres dispositions de la loi en projet. Les modalités techniques et la question de la contribution aux frais seront réglées par le Roi. Les arrêtés royaux en question doivent être soumis à l'avis de la Commission pour la protection de la vie privée.

En résumé, le ministre précise que le projet de loi vise ainsi, d'une part, à contribuer au renforcement de la lutte contre la criminalité organisée et, d'autre part, à sauvegarder autant que possible les droits fondamentaux du citoyen.

II. ALGEMENE BESPREKING

De heer Leterme constateert dat het debat in de Senaat heeft geleid tot verdere precisering van het wetsontwerp, zonder dat het basisevenwicht tussen een doeltreffende opsporing enerzijds en een afdoende bescherming van de rechten en vrijheden anderzijds in het gedrang werd gebracht.

De toevoeging in het voorgestelde artikel 46*bis*, §1, tweede lid, lijkt hem evenwel niet zo gelukkig. Dat artikel heeft betrekking op de relatief weinig ingrijpende maatregelen van identificatie van een abonnee of een gewoonlijke gebruiker en op de mededeling van identificatiegegevens. De Senaat heeft de mogelijkheid voor de officier van gerechtelijke politie om deze gegevens op te vorderen afhankelijk gemaakt van de bijkomende voorwaarde van voorafgaande mondelinge instemming van de procureur des Konings. Het komt de spreker voor dat de procedure hierdoor onevenredig zwaar wordt in vergelijking met het nut van een dergelijk voorschrift, te meer daar de tekst reeds in een hele reeks waarborgen voorziet: de officier van gerechtelijke politie kan enkel tot die maatregel overgaan in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid die moet worden gemotiveerd, en een en ander kan maar bij gemotiveerde en schriftelijke beslissing die binnen vierentwintig uur samen met de verkregen informatie aan de procureur moet worden meegedeeld.

Verder vraagt de spreker hoe het nieuwe zesde lid van § 1 van het voorgestelde artikel 88*bis* zich verhoudt tot wat in artikel 4, § 3, 7°, van de telecomwet van 19 december 1997 bepaald is met betrekking tot de bevoegdheid van de ombudsdienst voor telecommunicatie inzake kwaadwillige oproepen (wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1997, blz. 34986). Die ombudsdienst is belast met het onderzoek van de verzoeken om inlichtingen uitgaande van personen die beweren het slachtoffer te zijn van kwaadwillige oproepen, die langs die weg de identiteit en het adres van de oproepers kunnen verkrijgen.

In dat verband rijst tevens de vraag of de laatste zin van het vijfde lid («In dat geval moet de maatregel binnen vierentwintig uur worden bevestigd door de onderzoeksrechter») niet moet worden verplaatst na het nieuwe zesde lid.

Ten slotte vraagt de spreker naar de stand van zaken met betrekking tot het koninklijk besluit dat moet worden uitgewerkt betreffende de technische middelen om de uitvoering van de wet mogelijk te

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Leterme constate que l'examen du projet par le Sénat a permis de préciser le texte sans mettre en péril l'équilibre fondamental entre une recherche efficace et une protection suffisante des droits et libertés.

L'ajout fait à l'article 46*bis*, § 1er, alinéa 2, proposé, lui paraît cependant plutôt malheureux. Cet article porte sur les mesures relativement anodines que sont l'identification d'un abonné ou d'un utilisateur habituel et la communication de données d'identification. Le texte du Sénat impose supplémentaires à l'officier de police judiciaire de demander l'accord oral du procureur du Roi avant de requérir ces données. L'intervenant estime que cette condition alourdit la procédure de manière disproportionnée à son utilité, d'autant plus que le texte prévoit déjà toute une série de garanties: l'officier de police judiciaire ne peut prendre cette mesure qu'en cas d'extrême urgence, extrême urgence qui doit être motivée; en outre, il ne peut prendre cette mesure que par décision motivée et écrite qu'il doit communiquer, ainsi que les informations recueillies, dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi.

L'intervenant demande en outre comment le nouvel alinéa 6 du §1^{er} de l'article 88*bis* proposé se concilie avec ce que l'article 4, § 3, 7°, de la loi du 19 décembre 1997 sur les télécommunications dispose en ce qui concerne la compétence du service de médiation pour les télécommunications en matière d'appels malveillants (loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, *Moniteur belge* du 30 décembre 1997, p. 34986). Ce service de médiation est chargé d'examiner les demandes de renseignements émanant de personnes qui se prétendent victimes d'appels malveillants et qui peuvent, par ce biais, obtenir l'identité et l'adresse des appelants.

On peut en outre se demander à cet égard s'il ne conviendrait pas de repousser la dernière phrase de l'alinéa 5 («Dans ce cas, la mesure doit être confirmée dans les vingt-quatre heures par le juge d'instruction») à la fin du nouvel alinéa 6.

Enfin, l'intervenant s'informe au sujet de l'état d'avancement de l'arrêté royal relatif aux moyens techniques qui doit être élaboré en vue de permettre l'exécution de la loi et au sujet de l'importance de la

maken en de hoegrootheid van de bijdrage in de kosten die ten laste is van de operatoren en de verstrekkers van diensten.

De heer De Croo is van oordeel dat de tekst van het wetsontwerp door de Senaat onmiskenbaar werd verbeterd, al moeten zijns inziens nog een aantal bijkomende waarborgen worden ingebouwd. Dat is des te meer noodzakelijk nu de Belgische wetgeving, vooral door de uitbreiding van de opsomming van misdrijven waarvoor een af luistermaatregel kan worden toegepast, een steeds ruimer toepassingsgebied krijgt.

Daarnaast blijft het echter nog de vraag of de overheid gelijke tred kan houden met de ontwikkelingen in de telecommunicatiesector. Men denke aan de zeer hoge kosten verbonden aan de huur van apparatuur voor het af luisteren van GSM's en aan de telecommunicatie via satelliet. Over welke mogelijkheden beschikt de overheid ter zake ?

Een andere vraag betreft het toepassingsgebied van de af luisterwetgeving, die ook tijdens de bespreking in de Senaat aan bod kwam. Artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering betreft enkel het af luisteren van communicaties tijdens de overbrenging daarvan. Bij *E-mail*, *voice-mail* en soortgelijke toepassingen worden berichten evenwel gedurende een zekere tijd opgeslagen in een zogenaamde postbus vooraleer ze door de gebruiker worden opgevraagd. Is de af luisterwet van toepassing op de berichten die zich in de postbus bevinden of is daarvoor integendeel een nieuw wetgevend initiatief nodig ?

Wat het voorgestelde artikel 46bis betreft, pleit de spreker voor een schriftelijke instemming van de procureur des Konings. Een mondelinge instemming maakt de procedure oncontroleerbaar. Er lijkt hem bovendien geen enkel praktisch bezwaar te bestaan tegen het vereisen van een schriftelijke instemming; de procureur kan zijn instemming eenvoudigweg per fax geven.

Inzake de vraag wie de kosten voor het af luisteren financiert, wijst de spreker op de onzekere toestand waarin de operator of de dienstenverstrekker zich bevindt. Hij kan immers niet voorzien of en hoeveel gebruikers zullen worden afgeluisterd. Ook de opening van de grenzen doet ter zake problemen rijzen.

De heer Giet verheugt zich over de wijzigingen die de Senaat heeft aangebracht. Men moet echter constateren dat ze vaak in het verlengde liggen van voorstellen die in de Kamer werden gedaan maar die daar niet op een meerderheid konden rekenen.

contribution dans les frais qui sera à la charge des opérateurs et des fournisseurs de services.

M. De Croo estime que le texte du projet de loi a été indéniablement amélioré par le Sénat, bien qu'il convienne, à ses yeux, de prévoir encore certaines garanties supplémentaires. Ces garanties sont d'autant plus indispensables que le champ d'application de la législation belge, ne cesse de s'étendre essentiellement par suite de l'accroissement du nombre d'infractions pour lesquelles une mesure d'écoute peut s'appliquer.

Il reste, par ailleurs, à déterminer si les pouvoirs publics seront à même de suivre les évolutions qui se dessinent dans le secteur des télécommunications. Pensons, par exemple, au coût très élevé de la location d'appareils pour l'écoute de GSM et des télécommunications par satellite. Quelles sont les possibilités à la disposition des pouvoirs publics en cette matière?

Une autre question concerne le champ d'application de la législation sur les écoutes, problème qui a également été évoqué au cours de la discussion au Sénat. L'article 90ter du Code d'instruction criminelle concerne uniquement l'écoute des communications au cours de leur transmission. Dans le cas d'un *E-mail*, d'un *voice-mail* et d'applications analogues, les messages sont cependant stockés pendant un certain temps dans une «boîte aux lettres» avant que l'utilisateur les consulte. La loi sur les écoutes téléphoniques s'applique-t-elle aux messages qui se trouvent dans la «boîte aux lettres» ou une nouvelle initiative législative est-elle au contraire nécessaire pour régler cette question?

En ce qui concerne l'article 46bis proposé, l'intervenant plaide pour que le procureur du Roi doive donner son accord écrit. Un accord oral rend en effet la procédure incontrôlable. Il estime en outre qu'il n'existe aucun obstacle pratique qui s'oppose à ce que l'on exige un accord écrit; le procureur pourrait simplement donner son accord par fax.

En ce qui concerne le financement du coût des écoutes, l'intervenant attire l'attention sur l'incertitude dans laquelle se trouve l'opérateur ou le fournisseur de services. Il ne peut en effet prévoir si des utilisateurs seront placés sur écoute ni quel sera leur nombre. L'ouverture des frontières pose également des problèmes en la matière.

M. Giet se félicite des modifications apportées par le Sénat. Force est toutefois de constater qu'elles s'inscrivent souvent dans le droit fil de propositions formulées à la Chambre, mais au sujet desquelles aucune majorité n'avait pu se dégager.

In verband met het voorgestelde artikel 46bis wenst de spreker nog enige precisering. Men is het erover eens dat dit artikel kan worden toegepast in het kader van de proactieve recherche. Dat betekent zijns inziens dat dit moet gebeuren met eerbiediging van de regels betreffende de proactieve recherche die werden vastgelegd in de wet-Franchimont. Artikel 46bis kan met andere woorden maar worden toegepast als de aldaar beschreven procedure wordt gevolgd.

Met betrekking tot het probleem van het gebruik van bewijsmateriaal voor een ander strafdossier dan datgene waarvoor de af luistermaatregel werd bevolen, vraagt de spreker of de minister bevestigt dat dit materiaal niet kan worden gevoegd bij het nieuwe dossier, maar dat de politieambtenaar of magistraat die kennis krijgt van strafbare feiten daarvan aangifte moeten doen bij het parket overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering.

De heer Vandenbossche brengt in herinnering dat dit wetsontwerp past in een evolutie die niet meer te stuiten is; bovendien is er grote druk om de wet in de praktijk meer werkbaar te maken. Hij pleit er daarom voor om dit wetsontwerp nu definitief goed te keuren. Hij betreurt daarbij dat de onderhavige tekst ondanks de hervorming van het tweekamerstelsel opnieuw een lange procedure heeft moeten doormaken.

De heer Duquesne sluit zich wat de procedure betreft aan bij de opmerkingen van de vorige sprekers. Hij dringt er enerzijds op aan dat de regering van bij de aanvang van een bespreking meer aandacht zou hebben voor de pertinente opmerkingen die worden gemaakt. Anderzijds acht hij het noodzakelijk dat aan de totstandkoming van wetgeving die raakt aan de rechten en vrijheden de nodige tijd wordt besteed.

Zoals de heer Giet vraagt de spreker dat de minister voor alle duidelijkheid zou bevestigen dat de bepalingen van de wet-Franchimont betreffende de proactieve recherche van toepassing zijn op het opvragen van gegevens met toepassing van het voorgestelde artikel 46bis. Hij benadrukt in dat verband de noodzaak van de tussenkomst van een magistraat.

De spreker onderstreept verder dat elke partij, ter bescherming van de rechten en vrijheden, ook de mogelijkheid moet hebben om na te gaan of de afgeluisterde gesprekken eerlijk zijn weergegeven en of door het weglaten van bepaalde gedeelten de inhoud van de opnamen niet wordt verdraaid. De spreker is van oordeel dat het wetsontwerp op dat vlak nog te weinig waarborgen biedt.

De vertegenwoordiger van de minister blijft op het standpunt dat het voorgestelde artikel 46bis betreffende het opvragen van identificatiegegevens al in

En ce qui concerne l'article 46bis proposé, l'intervenant souhaite encore obtenir quelques précisions. A partir du moment où l'on s'accorde à considérer que cet article peut être appliqué dans le cadre de la recherche proactive, cela signifie, selon l'intervenant, qu'il doit être appliqué dans le respect des règles relatives à la recherche proactive qui ont été fixées par la loi Franchimont. En d'autres termes, l'article 46bis ne peut être appliqué que pour autant que la procédure prévue par cette loi soit respectée.

En ce qui concerne l'utilisation d'éléments de preuve dans le cadre d'un dossier répressif autre que celui pour lequel la mesure de mise sur écoute a été ordonnée, l'intervenant demande si le ministre confirme que ces éléments ne pourront pas être joints au nouveau dossier, mais que le fonctionnaire de police ou le magistrat qui acquerra la connaissance de faits délictueux devra les dénoncer au parquet conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

M. Vandenbossche rappelle que le projet de loi à l'examen s'inscrit dans le cadre d'une évolution irréversible; qui plus est, de nombreuses voix réclament que la loi soit plus opérationnelle dans la pratique. Il plaide dès lors en faveur de l'adoption définitive de ce projet et déplore que le texte à l'examen ait à nouveau dû subir une longue procédure, et ce, en dépit de la réforme du système bicaméral.

M. Duquesne se rallie aux observations des intervenants précédents en ce qui concerne la procédure. D'une part, il insiste afin que, dès le début de la discussion, le gouvernement prête davantage attention aux observations pertinentes qui ont été formulées. D'autre part, il considère indispensable de consacrer le temps nécessaire à l'élaboration d'une loi qui touche aux droits et aux libertés.

Tout comme M. Giet, l'intervenant demande que, pour éviter tout malentendu, le ministre confirme que les dispositions de la loi Franchimont relatives à la recherche proactive s'appliquent à la demande de données effectuée en application de l'article 46bis proposé. Il insiste, à cet égard, sur la nécessité de l'intervention d'un magistrat.

L'intervenant souligne que, dans un souci de protection des droits et des libertés, chaque partie doit également avoir la possibilité de vérifier si les conversations recueillies par la mise sur écoute ont été transcrites honnêtement et si leur contenu n'a pas été dénaturé par l'omission de certains passages. L'intervenant estime que le projet à l'examen offre encore trop peu de garanties à cet égard.

Le représentant du ministre maintient que l'article 46bis proposé relatif à la demande de données d'identification prévoit déjà des garanties suffisantes et il

voldoende waarborgen voorziet en onderstreept nogmaals dat het gaat om een betrekkelijk lichte inbreuk op het privé-leven.

Het is bovendien volledig in overeenstemming met de beginselen die het opsporingsonderzoek beheersen. De procureur des Konings blijft te allen tijde de leiding van het opsporingsonderzoek uitoefenen.

Het mondelinge karakter van de voorafgaande instemming die de procureur moet verlenen wordt zijns inziens ten onrechte bekritiseerd. Dat de procureur zijn instemming mondeling verleent, betekent immers niet dat daarvan geen enkel spoor zal overblijven. De officier van gerechtelijke politie zal in het proces-verbaal vermelden dat de procureur zijn instemming met de maatregel heeft verleend; in de praktijk worden in het algemeen heel wat opdrachten door de substituten ook mondeling gegeven en later in een proces-verbaal vermeld. De procureur kan daarbij verdere stappen ondernemen zo de vermelding in het proces-verbaal niet overeenstemt met de opdracht die hij heeft gegeven.

In verband met de verhouding tussen de bevoegdheid inzake kwaadwillige oproepen van de ombudsdienst voor telecommunicatie enerzijds en de bevoegdheid van de procureur des Konings anderzijds wijst de vertegenwoordiger van de minister erop dat het slachtoffer de keuze heeft tussen het kanaal van de bemiddeling en de gerechtelijke weg. Wellicht is de drempel in het eerste geval minder hoog. In dat verband zij er ook op gewezen dat het wetsontwerp de taak van de onderzoeksrechters op dat vlak wil verlichten. Thans moet in geval van een klacht bij het parket noodgedwongen een onderzoeksrechter worden ingeschakeld om de klacht te onderzoeken. Het voorgestelde artikel 88bis, § 1, zesde lid, maakt het mogelijk dat de procureur des Konings de aldaar bedoelde maatregel kan bevelen onder meer met het oog op het doen van de nodige vaststellingen in geval van kwaadwillige oproepen. In dat geval moet de maatregel door de onderzoeksrechter ook niet worden bevestigd.

Betreffende het toepassingsgebied van de af luisterwet en meer bepaald de draagwijdte van de uitdrukking «tijdens de overbrenging», ...antwoordt de vertegenwoordiger van de minister dat tijdens de voorbereidende werken van de wet van 30 juni 1994 werd gesteld dat deze uitdrukking « op het traject tussen de zender en de ontvanger » betekent. Hierbij werd gesteld : « derhalve is het wegnemen of kennisnemen van het resultaat van een gegevensopdracht (bv. De uitdruk van een telefaxbericht, of het bij de bestemming opgeslagen e-mailbericht) niet vervat ... » (Stuk Senaat nr. 843/2, 92/93, blz. 9-10).

souligne à nouveau qu'il s'agit d'une atteinte relativement légère à la vie privée.

L'article susvisé répond du reste entièrement aux principes qui régissent l'information. Le procureur conserve à tout moment la direction de l'information.

L'intervenant estime que le caractère oral de l'accord préalable que doit donner le procureur du Roi a été critiqué à tort. Le fait que le procureur donne son accord oralement ne signifie en effet pas qu'il n'en subsistera aucune trace. L'officier de police judiciaire mentionnera dans le procès-verbal que le procureur a marqué son accord sur l'exécution de la mesure. Dans la pratique, de nombreuses missions sont également confiées oralement par les substituts et sont ensuite mentionnées au procès-verbal. Le procureur peut prendre d'autres initiatives si la mention figurant au procès-verbal ne correspond pas à la mission qu'il a assignée.

En ce qui concerne la relation entre la compétence relative aux appels malveillants qui a été attribuée au service de médiation pour les télécommunications, d'une part, et la compétence du procureur du Roi, d'autre part, le représentant du ministre souligne que la victime a le choix entre le canal de la médiation et la voie judiciaire. Le seuil est peut-être moins élevé dans le premier cas. A cet égard, il y a lieu de souligner également que le projet de loi vise à alléger la tâche des juges d'instruction en ce domaine. Actuellement, en cas de plainte auprès du parquet, il faut nécessairement faire appel à un juge d'instruction pour examiner la plainte. L'article 88bis, § 1er, alinéa 6, proposé, permet au procureur du Roi d'ordonner la mesure qui y est visée, notamment en vue de procéder aux constatations nécessaires en cas d'appels malveillants. Dans ce cas, la mesure ne doit pas non plus être confirmée par le juge d'instruction.

En ce qui concerne le champ d'application de la loi sur les écoutes, et plus particulièrement la signification précise des termes «pendant leur transmission», le représentant du ministre répond qu'au cours des travaux préparatoires de la loi du 30 juin 1994, il a été précisé que cette expression signifiait «sur le trajet entre l'émetteur et le récepteur». Et que «Par conséquent la soustraction ou la prise de connaissance du résultat d'une transmission de données (par exemple, le texte imprimé d'une télécopie ou le message «courrier électronique» mis en mémoire chez le destinataire) ne sont pas comprises ... » (Doc. Sénat n° 843/2, 92/93, pp. 9 et 10).

In het door de heer De Croo vermelde geval van de mailbox-server is er derhalve een eerste transmissie van gegevens door de verzender ; vervolgens worden deze gegevens, eventueel tijdelijk, opgeslagen bij de dienstenverstrekker, om tenslotte via een tweede transmissie opgevraagd te worden door de uiteindelijke bestemming. In de logica van de wetgever van 1994 strekt het telecommunicatiegeheim zich uit over de twee transmissiefases, maar niet over de fase dat de gegevens op de server van de dienstenverstrekker zijn opgeslagen.

Dit impliceert dat :

- vanuit het oogpunt van de privacybescherming, het ongeoorloofd kennismaken van e-mail of voice-mail, opgeslagen bij de dienstenverstrekker niet onder de artikelen 259*bis* of 314*bis*, maar eventueel onder andere strafbepalingen ressorteert ;

- vanuit het oogpunt van het strafprocesrecht, kunnen de gerechtelijke diensten zich niet op artikel 90*ter* e.v. van het Wetboek van Strafvordering beroepen om kennis te krijgen van deze mail ; zij zullen daarvoor een beroep moeten doen op andere strafprocessuele bevoegdheden, m.n. de huiszoeking en de inbeslagname.

In een andere wetsontwerp dat in voorbereiding is, betreffende de informaticacriminaliteit, zullen bepalingen worden opgenomen die op deze problematiek een weerslag hebben. In deze context wordt o.a. gedacht aan de strafbaarstelling van ongeoorloofde toegang tot informaticasystemen en de mogelijkheid van een zoeking in onderling verbonden computersystemen.

Wat het in artikel 11 bedoelde koninklijk besluit betreft, deelt de vertegenwoordiger van de minister mee dat een werkgroep momenteel een inventaris opstelt van de praktische problemen van samenwerking tussen de operatoren en dienstenverstrekkers enerzijds en politie en magistratuur anderzijds. Ook de problematiek van de financiering wordt door de werkgroep onderzocht.

In antwoord op de vragen van de heer Giet bevestigt de vertegenwoordiger van de minister dat de proactieve recherche uiteraard alleen binnen het kader van de toepasselijke bepalingen van de wet-Franchimont kan worden verricht.

Inzake de toepasselijkheid van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering op feiten die aan het licht komen tijdens een af luistermaatregel welke voor het vaststellen van andere feiten rechtmatig is bevolen, herhaalt de vertegenwoordiger van de minister dat de politieambtenaar conform die bepaling betreffende de feiten een proces-verbaal moet opmaken, dat via de onderzoeksrichter aan de procureur des Konings wordt overgezonden. De procureur des Konings oordeelt over het gevolg dat daaraan moet worden gege-

Dans le cas cité par M. De Croo du serveur de boîte aux lettres électronique, il y a une première transmission de données par l'expéditeur; ensuite, ces données sont mises - éventuellement temporairement - en mémoire chez le fournisseur de services, pour enfin être demandées, par le biais d'une deuxième transmission, par le destinataire final. Dans la logique du législateur de 1994, le secret des télécommunications s'étend aux deux phases de transmission, mais non à la phase au cours de laquelle les données sont mises en mémoire sur le serveur du fournisseur de services.

Ce raisonnement implique:

- qu'en ce qui concerne la protection de la vie privée, la prise de connaissance illicite de messages électroniques ou vocaux mis en mémoire chez le fournisseur de services ne relève pas des articles 259*bis* ou 314*bis*, mais éventuellement d'autres dispositions pénales;

- qu'au regard de la procédure pénale, les services judiciaires ne peuvent invoquer les articles 90*ter* et suivants du Code d'instruction criminelle pour prendre connaissance de ce message; ils devront recourir à cet effet à d'autres procédures pénales, à savoir la perquisition et la saisie.

Un autre projet de loi en préparation et relatif à la criminalité informatique contiendra des dispositions qui apporteront une solution à ce problème. On envisage notamment à cet égard de rendre punissable l'accès illicite aux systèmes informatiques et de permettre une recherche dans des systèmes informatiques interconnectés.

En ce qui concerne l'arrêté royal visé à l'article 11, le représentant du ministre signale qu'un groupe de travail fait actuellement l'inventaire des problèmes pratiques de collaboration entre les opérateurs et les fournisseurs de services, d'une part, et la police et la magistrature, d'autre part. Ce groupe de travail examine également la problématique du financement.

Répondant aux questions de M. Giet, le représentant du ministre confirme que la recherche proactive ne peut évidemment être effectuée que dans le cadre des dispositions de la loi Franchimont applicables en l'occurrence.

En ce qui concerne l'applicabilité de l'article 29 du Code d'instruction criminelle à des faits révélés par une mesure d'écoute ordonnée régulièrement pour constater d'autres faits, le représentant du ministre répète que, conformément à cette disposition, le fonctionnaire de police doit établir, concernant ces faits, un procès-verbal qui sera transmis au procureur du Roi par l'intermédiaire du juge d'instruction. Celui-ci juge de la suite qu'il convient de donner à ce procès-verbal. Le résultat de la mesure d'écoute pourra

ven. Het resultaat van de af luistermaatregel kan dan eventueel in het andere straf dossier als bewijsmateriaal worden aangewend.

Verscheidene leden verklaren deze zienswijze niet te delen.

De heer Moureaux benadrukt dat de strafwet strikt moet worden geïnterpreteerd. Het voorgestelde artikel 10 laat er zijns inziens geen enkele twijfel over bestaan dat de opnamen alleen kunnen worden gebruikt voor zover ze betrekking hebben op de feiten waarvoor de af luistermaatregel werd bevolen (in het wetsontwerp wordt de uitdrukking «van belang» zijn gebruikt) . Aantekeningen in het kader van een af luistermaatregel die niet zijn opgetekend in een proces-verbaal, moeten worden vernietigd.

De heer Duquesne is het daarmee eens. De vaststellingen die de officier van politie zou doen aangaande feiten die buiten het onderzoek vallen waarop de maatregel betrekking heeft, kunnen slechts gelden als inlichtingen van een anonieme informant. De procureur des Konings kan weliswaar aangaande die feiten een opsporingsonderzoek instellen, maar het bewijs daarvan zal in ieder geval moeten worden geleverd met andere wettelijk toegelaten bewijsmiddelen.

De heer De Croo sluit zich daarbij aan. Als een persoon wordt afgeluisterd in het kader van een onderzoek naar hormonen en uit een van de afgeluisterde gesprekken blijkt dat hij in dronken toestand een voertuig heeft bestuurd, dan kan de opname van dat gesprek niet worden gebruikt om hem wegens dat feit te veroordelen.

Er anders over oordelen zou volgens *de heer Barzin* betekenen dat gemakkelijk bekentenissen zouden kunnen worden uitgelokt buiten elke wettelijke ondervraging om.

De vertegenwoordiger van de minister wenst hier nog even op door te gaan. Indien naar aanleiding van een telefoontap in een drugdossier, men kennis krijgt van een ontvoering van minderjarigen – misdrijf dat op dit ogenblik nog niet is opgenomen in de lijst van misdrijven waarvoor een tap kan worden toegepast – dan zou volgens de geponeerde stelling, die vaststelling dus niet als bewijsmateriaal kunnen dienen. Dit lijkt hem niet juist. Het op die wijze vastgestelde misdrijf van ontvoering is volgens hem geldig vastgesteld.

De heer Moureaux maakt een vergelijking met de regels die gelden in geval van huiszoeking. Bij een huiszoeking mag niet worden gezocht naar voorwerpen die niet in het huiszoekingsbevel zijn begrepen. De grenzen van het huiszoekingsbevel moeten met andere woorden worden geëerbiedigd. Inzake het af luisteren heeft de wetgever eveneens grenzen bepaald : slechts in uitzonderlijke gevallen en enkel in verband met de in de wet opgesomde strafbare feiten mag worden afgeluisterd. De wetgever wil immers

éventuellement servir de preuve dans l'autre dossier répressif.

Plusieurs membres déclarent ne pas partager ce point de vue.

M. Moureaux souligne que la loi pénale est d'interprétation stricte. Il considère qu'en vertu de l'article 10 proposé, il ne fait aucun doute que les enregistrements ne peuvent être utilisés que dans la mesure où ils concernent les faits (dans le projet, il est question de données «pertinentes») pour lesquels la mesure d'écoute a été ordonnée. Les notes prises dans le cadre d'une mesure d'écoute qui ne sont pas consignées dans un procès-verbal doivent être détruites.

M. Duquesne est également de cet avis. Les constatations que l'officier de police ferait au sujet de faits étrangers à l'enquête faisant l'objet de la mesure ne peuvent être utilisées qu'à titre d'informations obtenues d'un informateur anonyme. Le procureur du Roi peut toutefois ouvrir une information concernant ces faits, mais la preuve devra toujours être fournie par d'autres moyens légalement admis.

M. De Croo se rallie aux propos de l'intervenant précédent. Lorsqu'une personne est mise sur écoute dans le cadre d'une enquête portant sur un trafic d'hormones et qu'il ressort des communications mises sur écoute qu'elle a conduit un véhicule en état d'ivresse, l'enregistrement de cette conversation ne pourra être utilisé pour la condamner de ce chef.

M. Barzin considère que, dans le cas contraire, cela impliquerait que des aveux pourraient être provoqués en dehors de tout interrogatoire légal.

Le représentant du ministre répond que suivre cette thèse impliquerait que, si on prenait connaissance, dans le cadre d'une écoute téléphonique relative à un dossier en matière de drogue, d'informations relatives à un enlèvement de mineurs – délit qui ne figure pas encore en ce moment sur la liste des délits pouvant faire l'objet d'une mesure d'écoute – cette contestation ne pourrait pas servir de preuve. Ce point de vue ne lui paraît pas correct. Il considère que le délit d'enlèvement ainsi constaté l'a été valablement.

M. Moureaux établit la comparaison avec les règles qui s'appliquent en cas de perquisition. Dans ce cas, l'on ne peut chercher des objets qui ne sont pas mentionnés dans le mandat de perquisition. En d'autres termes, il convient de respecter les limites de ce mandat. En ce qui concerne les écoutes téléphoniques, le législateur a également fixé des limites: on ne pourra procéder à des écoutes téléphoniques que dans des cas exceptionnels et uniquement au sujet d'infractions énumérées par la loi. Le législateur en-

niet dat men zou terechtkomen in een stelsel waarbij onder voorwendsel van een onderzoek betreffende een bepaald feit zou kunnen worden gespeurd rond om het even welk ander feit ten laste van om het even wie.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat in geval van een regelmatig bevolen en uitgevoerde huiszoeking regelmatig vaststellingen kunnen worden gedaan betreffende andere strafbare feiten, waarvoor geen gerechtelijk onderzoek werd ingesteld. Hij haalt het voorbeeld aan van een huiszoeking met als doel het zoeken naar hormonen. Als tijdens die huiszoeking bij toeval wapens worden gevonden, dan mag van die vondst uiteraard proces-verbaal worden opgemaakt; de wapens kunnen bovendien in beslag worden genomen. Uiteraard mag er geen onrechtmatig gebruik zijn van het door de onderzoeksrechter afgeleverde huiszoekingsmandaat en mag men niet, in het voorbeeld, een huiszoekingsmandaat in een in een hormonendossier solliciteren, daar waar men in werkelijkheid op zoek is naar wapens en deze via de oneigenlijke aanwending van het mandaat hoopt aan te treffen. Er mogen dus geen handelingen worden gesteld die de grenzen van de geldig uitgevaardigde onderzoeksdaad te buiten gaan. *Mutatis mutandis* geldt deze redenering ook voor de telefoontap. Er bestaat trouwens rechtspraak i.v.m. toevallige vaststellingen tijdens huiszoekingen die zegt dat tijdens een huiszoeking m.b.t. een bepaald misdrijf geldige vaststellingen gedaan kunnen worden nopens een ander misdrijf waarvan de sporen werden gevonden zonder dat de grenzen van het oorspronkelijke huiszoekingsbevel werden overschreden. Tenslotte benadrukt de vertegenwoordiger van de minister dat tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 30.06.1994 de minister toen hetzelfde standpunt verdedigde.

De heer Lozie vreest dat strikte scheidingen tussen de verschillende feiten waarvoor een criminele organisatie wordt vervolgd de strijd tegen de georganiseerde misdaad al te zeer bemoeilijkt, gelet op het feit dat die organisaties precies op diverse terreinen actief zijn.

De heer Barzin is van oordeel dat de rechter hoe dan ook niet louter kan steunen op het proces-verbaal dat wordt opgesteld betreffende vaststellingen gedaan in een ander dossier. Er zullen andere bewijselementen moeten zijn.

De voorzitter vat het standpunt van de commissie samen als volgt : de procureur des Konings die als gevolg van een af luistermaatregel kennis krijgt van een strafbaar feit waarvoor geen maatregel was bevolen, kan alle wettelijke maatregelen nemen, waaronder het vorderen van een nieuwe maatregel wanneer de wet een af luistermaatregel voor dat feit toelaat. In geen geval echter kan het resultaat van

tend en effet éviter que l'on aboutisse à un système qui permettrait, sous le couvert d'une enquête concernant un fait donné, d'enquêter sur n'importe quel autre fait à charge de n'importe qui.

Le représentant du ministre indique que des constatations peuvent être faites régulièrement concernant d'autres infractions, même si celles-ci ne font pas encore l'objet d'une instruction, dans le cadre d'une perquisition ordonnée et exécutée régulièrement. Il cite l'exemple d'une perquisition motivée par la recherche d'hormones. Si les enquêteurs découvrent fortuitement des armes au cours de cette perquisition, cette découverte peut évidemment donner lieu à un procès-verbal et les armes peuvent en outre être saisies. Il va de soi qu'il ne peut être fait un usage abusif du mandat de perquisition délivré par le juge d'instruction et que l'on ne peut, dans l'exemple précité, solliciter un mandat de perquisition dans le cadre d'un dossier d'hormones, alors que l'on recherche en réalité des armes et que l'on espère découvrir celles-ci en faisant un usage impropre de ce mandat. L'on ne peut donc accomplir des actes sortant du cadre du devoir d'enquête ordonné valablement. Ce raisonnement vaut également *mutatis mutandis* pour les écoutes téléphoniques. Il existe d'ailleurs, concernant les constatations fortuites effectuées au cours de perquisitions une jurisprudence selon laquelle on peut effectuer, au cours d'une perquisition concernant une infraction donnée, des constatations valables concernant une autre infraction dont les traces ont été trouvées sans que les limites du mandat de perquisition initial ont été franchies. Enfin, le représentant du ministre souligne que le ministre a défendu le même point de vue au cours des travaux préparatoires de la loi du 30 juin 1994.

M. Lozie craint qu'une distinction stricte des faits pour lesquels une organisation criminelle est poursuivie complique exagérément la lutte contre la criminalité organisée, étant donné que les activités de telles organisations s'étendent précisément à divers domaines.

M. Barzin estime que le juge ne pourra de toute manière s'appuyer uniquement sur le procès-verbal relatif aux constatations faites dans le cadre d'un autre dossier. Il devra disposer d'autres éléments de preuve.

Le président résume l'avis de la commission comme suit: le procureur du Roi qui, par suite d'une mesure d'écoute, acquiert la connaissance d'un fait délictueux pour lequel aucune mesure n'avait été ordonnée, peut prendre toutes les mesures légales, en ce compris ordonner une nouvelle mesure si la loi autorise une mesure de mise sur écoute pour ce fait. Le résultat de la mesure de mise sur écoute initiale ne peut toute-

de oorspronkelijke af luistermaatregel worden gebruikt in een dossier waarvoor geen maatregel was bevolen.

De voorzitter voegt eraan toe dat dezelfde redenering moet gelden, ongeacht of het strafbaar feit voorkomt op de lijst van de feiten waarvoor de wet een maatregel toelaat.

De heer Laeremans maakt voorbehoud wat dit laatste punt betreft. Hij is van oordeel dat het resultaat wel kan worden aangewend wanneer de politie tijdens een af luistermaatregel bij toeval een strafbaar feit vaststelt waarvoor de maatregel niet werd bevolen maar dat wel voorkomt op de wettelijke lijst.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Barzin c.s. dient een *amendement nr. 64* in (Stuk nr.1075/16) ter vervanging in het eerste lid van het voorgestelde artikel 46bis, § 1, van de woorden «Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven» door de woorden «Indien het onderzoek zulks vereist».

De indiener van het amendement is van oordeel dat de formulering van dit artikel verwarring schept tussen twee verschillende situaties, namelijk het opsporen van reeds gepleegde misdrijven en proactieve recherche. Dit artikel kan alleen van toepassing zijn in het eerste geval. Hij wijst er in dat verband op dat in het kader van proactieve recherche een mondelinge instemming niet zou volstaan. De minister heeft tijdens de bespreking van het wetsontwerp-Franchimont immers verklaard dat de desbetreffende ministeriële richtlijn van 31 december 1996 van toepassing blijft. Die richtlijn schrijft een schriftelijke procedure voor in alle stadia van het proactief onderzoek.

De heer Moureaux wijst erop dat hoe dan ook enkel wat het eerste lid betreft sprake kan zijn van proactief onderzoek. De formulering «in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid» is immers alleen denkbaar in het kader van reactieve recherche.

De vertegenwoordiger van de minister bevestigt dat in ieder geval het wettelijk kader van de wet-Franchimont en de voorwaarden bepaald in de ministeriële richtlijn van 31 december 1996 inzake proactieve recherche moeten worden geëerbiedigd.

fois en aucun cas être utilisé dans le cadre d'un dossier pour lequel aucune mesure n'avait été ordonnée.

Le président ajoute que le même raisonnement doit s'appliquer indépendamment du fait que l'infraction figure ou non au nombre des faits pour lesquels la loi autorise une mesure de mise sur écoute.

M. Laeremans formule des réserves en ce qui concerne ce dernier point. Il estime que le résultat peut cependant être utilisé si, pendant une écoute, la police constate par hasard un fait délictueux pour lequel la mesure n'a pas été ordonnée, mais qui figure sur la liste contenue dans la loi.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Barzin et consorts présentent un *amendement* (n° 64, Doc. n° 1075/16) tendant à remplacer, dans l'article 46bis, § 1er, alinéa 1er, proposé, les mots «En recherchant les crimes et les délits» par les mots «Lorsque les nécessités de l'information l'exigent».

L'auteur de cet amendement estime que le libellé de cet article crée une confusion entre deux situations différentes, à savoir la recherche d'infractions déjà commises et la recherche proactive. Le présent article ne peut s'appliquer que dans le premier cas. Il fait observer à cet égard qu'un accord oral ne suffirait pas dans le cadre de la recherche proactive. Au cours de la discussion du projet de loi Franchimont, le ministre a en effet déclaré que la directive ministérielle du 31 décembre 1996 en la matière reste d'application. Cette directive prévoit une procédure écrite à tous les stades de la recherche proactive.

M. Moureaux souligne que de toute façon seul l'alinéa 1er peut concerner la recherche proactive. Le libellé «en cas d'extrême urgence» ne se conçoit en effet que dans le cadre d'une recherche réactive.

Le représentant du ministre confirme que le cadre légal de la loi Franchimont et les conditions définies dans la directive ministérielle du 31 décembre 1996 relative à la recherche proactive doivent en tout état de cause être respectés.

De heer Leterme dient een *tegenamendement nr. 75* in (Stuk nr. 1075/16) tot weglating van de woorden «, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings». Voor de toelichting bij dit amendement wordt verwezen naar de argumentatie die de indiener tijdens de algemene bespreking heeft ontwikkeld.

De heer Vandenbossche verklaart het tegenamendement niet te steunen. De bedoelde zinsnede bevestigt zijns inziens terecht de verantwoordelijkheid van de procureur des Konings.

De heer Barzin c.s. dient in bijkomende orde een *amendement nr. 65* in (Stuk nr. 1075/16) ter vervanging van de «mondelinge» instemming van de procureur des Konings door een «schriftelijke».

De vertegenwoordiger van de minister vraagt de verwerping van de amendementen.

*
* *

Amendement nr. 64 van de heer Barzin c.s. wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Tegenamendement nr. 75 van de heer Leterme wordt verworpen met 5 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 65 van de heer Barzin c.s. wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art.3 en 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

De heer Barzin c.s. dient een *amendement nr. 66* in (Stuk nr. 1075/16) dat ertoe strekt het vijfde en zesde lid van het voorgestelde artikel 88bis, § 1, in één lid samen te brengen. In alle gevallen waarin de procureur des Konings de maatregel neemt, zou de onderzoeksrechter hem binnen vierentwintig uur moeten bevestigen, dus ook in geval van klacht wegens een feit bedoeld in artikel 114, §8, van de wet van 21 maart 1991.

De vertegenwoordiger van de minister verkiest de tekst van het wetsontwerp. Het is immers de bedoeling de onderzoeksrechters niet met dergelijke zaken te overbelasten.

De heer Vandeurzen vraagt of de procureur des Konings de maatregel van het opsporen van een telecommunicatie bijvoorbeeld kan nemen bij een bommelding die gericht is aan een ziekenhuis. Dat is

M. Leterme présente un *contre-amendement (n° 75 Doc. n° 1075/16)* visant à supprimer les mots «, avec l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et». En ce qui concerne la justification de cet amendement, il est renvoyé à l'argumentation développée par l'auteur au cours de la discussion générale.

M. Vandenbossche déclare ne pas appuyer le contre-amendement. Le membre de phrase visé confirme, selon lui à juste titre, la responsabilité du procureur du Roi.

M. Barzin et consorts présentent en ordre subsidiaire un *amendement (n° 65, Doc. n° 1075/16)* visant à remplacer le mot «oral» par le mot «écrit» en ce qui concerne l'accord du procureur du Roi.

Le représentant du ministre demande le rejet des amendements.

*
* *

L'amendement n° 64 de M. Barzin et consorts est rejeté par 8 voix contre 2.

Le contre-amendement n° 75 de M. Leterme est rejeté par 5 voix contre 4 et une abstention.

L'amendement n° 65 de M. Barzin et consorts est rejeté par 8 voix contre 2.

L'article 2 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 3 et 4

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion et sont adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 5

M. Barzin et consorts présentent un *amendement (n° 16, Doc. n° 1075/16)* visant à fusionner les alinéas 5 et 6 de l'article 88bis, §1^{er}, proposé. Si le procureur du Roi ordonne la mesure, celle-ci devrait être confirmée par le juge d'instruction dans les vingt-quatre heures, y compris en cas de plainte relative à un fait visé à l'article 114, §8, de la loi du 21 mars 1991.

Le représentant du ministre préfère le texte du projet de loi. On ne souhaite pas, en effet, que les juges d'instruction soient submergés par de telles affaires.

M. Vandeurzen demande si le procureur du Roi peut ordonner le repérage de la totalité d'une communication, par exemple dans le cas d'une alerte à la bombe adressée à un hôpital. Cela est de la plus haute im-

van het grootste belang om snel te kunnen beslissen of het ziekenhuis al dan niet ontruimd moet worden.

De vertegenwoordiger van de minister antwoordt dat in dit geval kan gekwalificeerd worden als een bedreiging in de zin van artikel 327 en volgende van het Strafwetboek waarvoor thans, ingevolge de uitbreiding door het ontwerp, de procureur in geval van ontdekking op heterdaad de maatregel van art. 88bis kan bevelen. Indien het oproepende nummer bij de meldkamer van het ziekenhuis zou bekend zijn, maar het een niet-gepubliceerd of geheim nummer betreft, kan voor de identificatie van de abonnee wederom de procureur des Konings of zelfs in dit geval van uiterst dringende noodzakelijkheid de officier van gerechtelijke politie zelf optreden op basis van art. 46bis van het ontwerp.

De heer Barzin wijst erop dat in er in het aangehaalde voorbeeld ook sprake is van ontdekking op heterdaad.

De heer Barzin c.s. dient een amendement nr. 67 in (Stuk nr. 1075/16) ter aanvulling van het artikel met een § 3 teneinde de waarborgen die gelden voor het af luisteren van advocaten en artsen ook te voorzien inzake het opsporen van telecomcommunicaties.

De vertegenwoordiger van de minister vraagt de verwerping van het amendement. Het betreft in dit artikel een betrekkelijk lichte inbreuk op de privacy waarbij geen telecomcommunicaties worden onderschept.

*
* *

De amendementen nrs. 66 en 67 van de heer Barzin c.s. worden verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Bij wijze van tekstverbetering worden in het voorgestelde artikel 88bis de woorden « betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven » toegevoegd.

Artikel 5 wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6 en 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 8

De heer Barzin c.s. dient een amendement nr. 68 in (Stuk nr. 1075/16) ter vervanging van het artikel. Daarin wordt voorgesteld toe te voegen dat de politieambtenaren een samenvatting zouden maken van de inhoud van de niet van belang geachte communicaties en telecomcommunicaties.

portance afin de pouvoir décider rapidement si l'hôpital doit être ou non évacué.

Le représentant du ministre répond que ce cas peut être considéré comme une menace au sens des articles 327 et suivants du Code pénal, pour laquelle le procureur peut, par suite de l'extension du champ d'application prévue par le projet, ordonner la mesure prévue à l'article 88bis en cas de flagrant délit. Si le numéro appelant est connu du bureau d'accueil de l'hôpital, mais qu'il s'agit d'un numéro non publié ou secret, c'est de nouveau le procureur du Roi ou, même dans ce cas d'extrême urgence, l'officier de police judiciaire lui-même qui pourra requérir l'identification de l'abonné sur la base de l'article 46bis en projet.

M. Barzin souligne que, dans l'exemple cité, il s'agit également de prendre les auteurs en flagrant délit.

M. Barzin et consorts présentent un amendement (n° 67 - Doc. n° 1075/16) visant à compléter l'article par un § 3, de telle sorte que les garanties prévues pour l'écoute des avocats et médecins soient également applicables au repérage de télécommunications.

Le représentant du ministre demande le rejet de l'amendement. Cet article porte légèrement atteinte à la protection de la vie privée, qui exclut l'interception de télécommunications.

*
* *

Les amendements n°s 66 et 67 de M. Barzin et consorts sont rejetés par 8 voix contre 2.

Il est apporté une correction de texte consistant à ajouter dans l'article 88bis proposé les mots « portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

L'article 5 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 6 et 7

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 8

M. Barzin et consorts présentent un amendement (n° 68 - Doc. n° 1075/16) visant à remplacer cet article. Ils proposent en effet que les fonctionnaires de police fassent également un résumé du contenu des communications et télécommunications estimées non pertinentes.

De indiener van het amendement ziet niet in hoe de rechter zijn controletaak kan uitoefenen als hij niet over samenvattingen beschikt.

De vertegenwoordiger van de minister verklaart bij het standpunt te blijven dat ook tijdens de eerste bespreking werd verdedigd. Hij wijst erop dat de politieambtenaren reeds de aangehaalde onderwerpen moeten vermelden. Concreet betekent dit dat zij wanneer een verdachte bijvoorbeeld een garagist belt om zijn wagen te laten herstellen, zonder dat dit enige relevantie heeft voor het gevoerde onderzoek, kan worden volstaan met een vermelding van dit feit alsook van de concrete omstandigheden waaronder dit telefonisch contact plaatshad.

Verscheidene leden zijn van oordeel dat het onderwerp dan in ieder geval voldoende precies moet worden weergegeven, zodat de rechter op grond daarvan kan oordelen.

De amendementen nrs. 68 tot 71 van de heer Barzin c.s. worden daarop ingetrokken.

*
* *

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art.10

De heer Barzin c. s. dient een amendement nr. 72 in (Stuk nr. 1075/16) ter vervanging van het vijfde lid van het voorgestelde artikel 90septies.

De indiener van het amendement is van oordeel dat de beklaagde, de beschuldigde en de burgerlijke partij het recht moeten hebben voor de feitenrechter via hun raadsman kennis te nemen van alle ter griffie neergelegde opnamen en overschrijvingen die niet in een proces-verbaal zijn opgetekend. Voor de feitenrechter kan het omwille van het in acht nemen van de rechten van verdediging niet gaan om een loutere gunst. De partijen moeten het verzamelde bewijsmateriaal vrij kunnen bespreken.

De heer Moreaux dringt er bij de vertegenwoordiger van de minister op aan dat een duidelijk antwoord zou worden gegeven op de volgende vraag : kan de rechter de kennisneming weigeren als een partij aanvoert dat een niet in een proces-verbaal opgetekende opname een element bevat à charge of à décharge bevat ? Zijns inziens kan het antwoord alleen negatief zijn. Hij zou zijn weigering in dat geval immers

L'auteur de cet amendement ne voit pas comment le juge pourrait exercer sa mission de contrôle s'il ne dispose pas de résumés.

Le représentant du ministre déclare maintenir le point de vue qui a été défendu au cours de la première discussion. Il fait observer que les fonctionnaires de police doivent d'ores et déjà faire état des sujets abordés. Cela signifie certainement que si un suspect téléphone, par exemple, à un garagiste pour faire réparer sa voiture, et que ce fait ne présente aucun rapport avec l'enquête qui est menée, il suffira de mentionner le fait ainsi que les circonstances concrètes dans lesquelles le contact téléphonique a eu lieu.

Plusieurs membres estiment que le sujet doit en tout cas être décrit de façon suffisamment précise, de manière à ce que le juge puisse se prononcer sur la base de cette description.

Les amendements n°s 68 à 71 de M. Barzin et consorts sont ensuite retirés.

*
* *

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 10

M. Barzin et consorts présentent un amendement (n° 72, Doc. n° 1075/16) visant à remplacer l'article 90septies, alinéa 5, proposé.

L'auteur de l'amendement estime que le prévenu, l'accusé et la partie civile doivent avoir le droit, devant le juge du fond, de prendre connaissance, par l'intermédiaire de leur conseil, de la totalité des enregistrements et des transcriptions déposés au greffe. Le respect des droits de la défense implique qu'il ne puisse s'agir d'une simple faveur. Les parties doivent pouvoir discuter librement des éléments de preuve recueillis.

M. Moureaux insiste auprès du représentant du ministre pour qu'il soit répondu clairement à la question suivante: le juge peut-il refuser à une partie l'autorisation de prendre connaissance d'enregistrements ou de transcriptions lorsqu'elle fait valoir qu'un enregistrement non consigné dans un procès-verbal contient un élément à charge ou à décharge? Il considère que la réponse ne peut être que négative. Il ne

niet kunnen steunen op de overweging dat de belangen van derden daardoor in het gedrang komen.

De vertegenwoordiger van de minister verwijst naar de antwoorden die in voorgaande besprekingen werden verstrekt. De rechter zal diverse belangen moeten afwegen. Aan de partijen wordt geen absoluut recht verleend om alle opnamen die niet van belang worden geacht te raadplegen.

De heer Moureaux bestrijdt die stelling met klem. Er kan geen voorafgaande belangenafweging zijn als een element uit een opname van belang is voor een partij.

De heer Duquesne sluit zich daarbij aan. Men kan de mogelijke vrijspraak van een persoon niet laten afhangen van de omstandigheid dat het privé-leven van een derde in het gedrang kan komen. Het behoort trouwens tot de deontologie van de advocaten die afweging met de belangen en rechten van derden te maken.

De vertegenwoordiger van de minister onderstreept dat de regeling in zijn geheel moet worden bekeken. Eerst moet een officier van gerechtelijke politie alle (tele)communicaties die van belang zijn voor het onderzoek zowel à charge als à décharge selecteren. De onderzoeksrechter oefent daarop toezicht uit. Vervolgens hebben de partijen uiteraard zoals voorheen onverkort de mogelijkheid om de van belang geachte (tele)communicaties te raadplegen, zodat zij kunnen verifiëren of alles wel volledig en nauwkeurig werd overgeschreven, de intonatie kunnen nagaan. De afwijking op het gemene recht betreft uitsluitend de (tele)communicaties waarvan de onderzoeksrechter heeft geoordeeld dat ze niet van belang zijn. Enkel met betrekking tot die (tele)communicaties zal hij een afweging doen. Die afweging is evenwel niet definitief, aangezien tegen zijn beslissing beroep kan worden ingesteld.

De heer Duquesne acht de regeling onaanvaardbaar en niet te rijmen met het recht op tegenspraak. Men ontzegt een partij in het stadium van de bewijzen de toegang tot elementen waarvan men in het stadium van de aanwijzingen al heeft beslist dat ze van geen van belang zijn !

De heer Barzin wijst erop dat men de officier van gerechtelijke politie in deze uitzonderlijke procedure een rol toebedeelt die niet de zijne is. Van hem wordt nu verwacht dat hij à charge en à décharge zal selecteren. De magistraat moet daarop weliswaar toezicht uitoefenen, maar beschikt niet eens over samenvattingen.

pourrait en effet justifier son refus en objectant que les intérêts de tiers sont compromis.

Le représentant du ministre renvoie aux réponses fournies au cours des discussions précédentes. Le juge devra évaluer les divers intérêts en présence. Il n'est pas accordé aux parties un droit absolu de consulter tous les enregistrements qui ne sont pas jugés pertinents.

M. Moureaux conteste vivement ce point de vue. Il ne peut être question d'évaluer préalablement les intérêts lorsqu'un élément d'un enregistrement est pertinent pour une partie.

M. Duquesne partage l'avis de l'intervenant précédent. On ne peut priver une personne d'une possibilité d'acquiescement parce qu'on risque de porter atteinte à la vie privée d'un tiers. La prise en compte des intérêts et des droits de tiers relève du reste de la déontologie des avocats.

Le représentant du ministre souligne que le système doit être considéré dans son ensemble. Premièrement, un officier de police judiciaire doit sélectionner tant les éléments à charge qu'à décharge dans toutes les (télé)communications pertinentes pour l'instruction. Il appartient au juge d'instruction d'y veiller. Ensuite, il va sans dire que, comme par le passé, les parties ont la possibilité de consulter sans restriction les (télé)communications estimées pertinentes, en ce sens qu'elles peuvent vérifier si tous les éléments ont effectivement été intégralement et soigneusement transcrits, qu'elles peuvent contrôler l'intonation avec laquelle certaines phrases ont été prononcées, etc. La seule dérogation permise par rapport aux règles du droit commun concerne exclusivement les (télé)communications dont le juge d'instruction a estimé qu'elles ne sont pas pertinentes. Il ne procédera à une évaluation qu'en ce qui concerne ces (télé)communications. Cette évaluation n'est toutefois pas définitive, étant donné que sa décision est susceptible de faire l'objet d'un recours.

M. Duquesne estime que ce système est inadmissible et est inconciliable avec le droit à une procédure contradictoire. Au stade des preuves, on dénie à une partie l'accès à des éléments à propos desquels, au stade des indices, on a déjà décidé qu'ils n'étaient pas pertinents!

M. Barzin fait observer que, dans le cadre de cette procédure exceptionnelle, on assigne à l'officier de police judiciaire un rôle qui n'est pas le sien. On attend à présent de lui qu'il opère une sélection à charge et à décharge. Le magistrat doit, certes, exercer une fonction de contrôle sur cette procédure, mais il ne dispose même pas des résumés des déclarations.

De spreker is van oordeel dat alle stukken van een dossier voor de partijen toegankelijk moeten zijn. Het is niet omdat de techniek evolueert dat van dat principe moet worden afgestapt.

De heer Moureaux constateert dat de redenering van de vertegenwoordiger van de minister er van uitgaat dat politie en magistratuur feilloos werken en dat de advocaat dus overbodig is.

Hij vraagt zich verder af wat eigenlijk de *ratio legis* is om de partijen geen volledig inzagerecht te geven. Het slechts gedeeltelijk overschrijven van de opnamen kon worden verantwoord door de zorg om de politieambtenaren niet te overbelasten. Die verantwoording gaat evenwel in het eerste geval niet op.

De vertegenwoordiger van de minister is van oordeel dat men vertrouwen moet hebben in de onderzoeksrechters die hun onderzoek à charge en à décharge voeren.

Bovendien zou een onbeperkte toegang tot alle opnamen door criminele organisaties als contra-strategieën kunnen worden benut.

De heer Duquesne wijst deze argumentatie af. Het recht op tegenspraak en de waarheidsvinding mogen niet worden opgeofferd in naam van een doeltreffende misdaadbestrijding.

De heer Moureaux sluit zich daarbij aan. De vertegenwoordiger van de minister lijkt te willen voorkomen dat de beklaagde zou vernemen wie hem verraaden heeft.

De spreker vreest ook voor vervalste processen waarbij elk spoor van infiltratie of provocatie kan worden gewist.

De heer Giet vraagt waarin het laatste lid van het voorgestelde artikel 90septies verschilt van het derde laatste lid.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat de Senaat het signaal wilde geven dat een bijzondere afweging nodig was als het gaat om gesprekken waaraan de betrokkene heeft deelgenomen.

De heer Moureaux merkt op enerzijds op dat de persoon die heeft deelgenomen aan een gesprek de inhoud daarvan kent; hij zal zijn verzoek gemakkelijker kunnen motiveren. Anderzijds kan een gesprek waaraan hij niet heeft deelgenomen voor hem van doorslaggevend belang zijn, bijvoorbeeld als daaruit blijkt wie de echte daders van een misdrijf zijn.

De heer Barzin c.s. dient een amendement nr. 73 in (Stuk nr. 1075/16) dat voortvloeit uit amendement nr. 72. Daarnaast dient *de heer Barzin c.s.* in bijkom-

L'intervenant estime que les parties doivent avoir accès à toutes les pièces d'un dossier. Ce n'est pas parce que la technique évolue qu'il faut renoncer à ce principe.

M. Moureaux constate que le raisonnement du représentant du ministre part du postulat que police et magistrature fonctionnent de manière infaillible et que dès lors l'intervention des avocats est superflue.

Il demande en outre quelle est la *ratio legis* qui sous-tend le refus de donner aux parties le droit de consulter l'intégralité du dossier. La transcription partielle des enregistrements se justifie par le souci de ne pas imposer un surcroît de travail aux fonctionnaires de police. Cette justification ne peut toutefois pas être invoquée dans le premier cas.

Le représentant du ministre estime qu'il faut faire confiance aux juges d'instruction qui instruisent à charge et à décharge.

En outre, des organisations criminelles pourraient abuser de l'octroi d'un accès illimité à tous les enregistrements pour mettre en oeuvre des contre-stratégies.

M. Duquesne rejette cette argumentation. Le droit à une procédure contradictoire et la recherche de la vérité ne peuvent pas être sacrifiés au nom de l'efficacité d'une politique de lutte contre la criminalité.

M. Moureaux fait sienne cette observation. Le représentant du ministre semble vouloir éviter que l'accusé puisse apprendre qui l'a trahi.

L'intervenant craint également que l'on falsifie les procès en supprimant toute trace d'infiltration ou de provocation.

M. Giet demande quelle est la différence entre le dernier alinéa de l'article 90septies et l'antépénultième alinéa.

Le représentant du ministre explique que le Sénat a voulu donner un signal en précisant qu'il fallait une évaluation particulière lorsqu'il s'agit de conversations auxquelles l'intéressé a participé.

M. Moureaux fait observer, d'une part, que la personne qui a participé à une conversation en connaît la teneur; elle pourra motiver plus facilement sa demande. D'autre part, une conversation à laquelle elle n'a pas participé peut être d'une importance cruciale pour elle, si, par exemple, cette conversation permet de savoir quels sont les véritables auteurs d'une infraction.

M. Barzin et consorts présentent un amendement (n° 73, Doc. n° 1075/16) découlant de l'amendement n° 72. Par ailleurs, *M. Barzin et consorts* présentent, en ordre subsidiaire, un amendement (n° 74, Doc. n°

mende orde een *amendement nr. 74* in (Stuk nr. 1075/16), dat ertoe strekt een onderscheid te maken naargelang partijen al dan niet zelf het voorwerp waren van een afluistermaatregel; partijen die werden afgeluisterd zouden een onbeperkt inzagerecht moeten hebben : het argument van de bescherming van het privé-leven van derden gaat in die gevallen immers niet op.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat het door de vorige spreker aangeduide onderscheid in het laatste lid van het artikel voldoende wordt onderstreept. Een absoluut en onbeperkt inzagerecht kan evenwel niet worden toegekend.

*
* *

De amendementen nrs. 69 tot 71 van de heer Barzin c.s. worden ingetrokken.

Amendement nr. 72 van de heer Barzin c.s. wordt verworpen met 6 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 73 van de heer Barzin c.s. wordt verworpen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Bij wijze van tekstverbetering worden in het voorgestelde artikel 90*septies* de woorden « de vermelding van de onderwerpen » telkens vervangen door de woorden « de vermelding van de aangehaalde onderwerpen » (zoals in artikel 8, voorgesteld artikel 90*sexies*) ; in het vijfde en zevende lid wordt in de Nederlandse tekst het woord « *verdachte* » telkens vervangen door het woord « *inverdenkinggestelde* » en worden in de Franse tekst de woorden « du prévenu, de l'inculpé » vervangen door de woorden « de l'inculpé, du prévenu ».

Artikel 10 wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

De rapporteur,

Y. LETERME

De voorzitter,

A. DUQUESNE

1075/16) tendant à faire une distinction selon que les parties ont ou non fait personnellement l'objet d'une mesure d'écoute, les parties mises sur écoute devraient disposer d'un droit de consultation illimité: l'argument de la protection de la vie privée de tiers ne tient pas en l'occurrence.

Le représentant du ministre fait observer que le dernier alinéa de l'article souligne à suffisance la distinction mise en exergue par l'intervenant précédent. Il est toutefois exclu de pouvoir accorder un droit de consultation absolu et illimité.

*
* *

Les amendements n^{os} 69 à 71 de M. Barzin et consorts sont retirés.

L'amendement n^o 72 de M. Barzin et consorts est rejeté par 6 voix contre 4.

L'amendement n^o 73 de M. Barzin et consorts est rejeté par 8 voix et 2 abstentions.

Une correction d'ordre linguistique est apportée à l'article 90*septies*, les mots « l'indication des objets » étant chaque fois remplacés par les mots « l'indication des sujets abordés » (par analogie avec l'article 90*sexies*, proposé à l'article 8) ; aux alinéas 5 et 7, dans le texte néerlandais, le mot « *verdachte* » est chaque fois remplacé par le mot « *inverdenkinggestelde* » et, dans le texte français, les mots « du prévenu, de l'inculpé » sont chaque fois remplacés par les mots « de l'inculpé, du prévenu ».

L'article 10 est adopté par 8 voix contre 2.

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 8 voix contre 2.

Le rapporteur,

Y. LETERME

Le président,

A. DUQUESNE